

- (1) பக்கங்களின் எண்ணிக்கை 12 (12)
 (2) புத்தகத் திருப்பிய நாள் _____
 (3) ஆதாரக் குறிப்பவர் கருக்கொள்கை _____

தமிழ்நாடு ஆவணக் காப்பகம்.

தமிழ்நாடு அரசு.

10/11/89 கி.மு.

அரசாணை எண். மு. கோப்புத் தாள் எண்.	649	அச்சுநம்ப பலவகை
நாள்:	2. 8. 1889	199

மத்திய கோவைகளைத் தாள்பிடிக்கக் கூடாது.

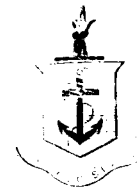
ORDINARY, MS.

<i>Pub</i>	
DEPARTMENT.	
G.O., DATED	<i>2/8/89</i>
No.	<i>649.</i>

When given for copying

[Despatch Abstract.]

*Referring petitioners
A. Rungiah Chatter.
with reference to his appli-
cation for the ship, that there is no
vacancy.*



Madras Christian College

27th July 1889

To
The Hon. J. F. Price C.S.
Chief Secretary to Govt.
Madras.

Sir

I understand that the Government is desirous to secure the services of a Native as its Interpreting Translator. If it be so, I beg to offer my services.

2. I have been an Asst. Professor and Superintendent of Sanskrit and Vernacular instruction in

the Madras Christian College since August 1871.

3. As Asst. Professor I have been in charge of all the College Classes in some Mathematical Subjects and often acted for the Professor. I have also been for some time Professor in History.

4. As Superintendent of Vernaculars, it has been among my main duties, throughout the said period of 18 years, to personally attend to the Translation work in the several classes.

5. I have been an Examiner to the local University, in Zelingu, since 1876 (with the exception of one or two years - when I was appointed in 1871 in Mathematics -) and been Chairman of the Board of Zelingu Exrs. for the last four years.

6. Col. Macdonald, the late Director of Public Instruction and Mr. Grigg, the present Director entrusted me year after year with much work in connection with important Departmental and Public Examinations.

7. I have been a member of the School Book and Vernacular Literature Society ever since 1876.

8. I was invited to, and did give evidence before the Education Commission of 1882.

9. At the invitation of the Hon. Mr. Stokes (copy of his letter is annexed) I acted as a 'Translator' in the Chief Secretariat in 1871.

10. I beg also to enclose a copy of the Certificate granted by the late Mr. E. Thompson, a late Principal

of the Presidency College, where I studied
during my College career and
was a Prize boy in English every year.

11. With regard to my attainments
in English and experience in Transla-
tion work and my competency in per-
formance for the work in question and for
any further information concerning
me, I humbly beg to refer the Govt.
to Dr. Miller, Mr. Grigg, Rai Sahab
Dhan Ramaswami Mudaliar, Dewan
Bahadur Srinivasa Lakshana Srinivas,
Mr. Subbaraj Shastri and any
other Educational Officer of long
standing in the Presidency.

12. I have sufficient time at
my disposal to devote to the duties
of the said Office.

I am Sir

Your most Obedient Servant
S. H. Srinivas Chetty



Madras Christian College

(Copy of the Letter written by
the Hon. Mr. Stokes &
alluded to in para. 9)

Sir I have decided to try
you in the Translatorship on
probation for the month du-
ring which Sriranga Chari's
probation will last. Should
you do well and should the
appointment become perma-
nently vacant, I will
keep you on condition of

your presenting yourself
for the Translation Test
in Tamil at the Examination
which is to take place in
August next.

Let me know at once
whether you will accept
on these terms.

Yours truly
/s/ H. E. Stokes

H. E. S.

S. Rangayya Chetti D.L.

(Copy of the Certificate
alluded to in para 10.)

S. RANGAIYA studied in the Presidency College during
the years 1866, 1867 and 1868 and took his degree of B. A. in
due course in the following year. His conduct was in every
respect satisfactory to me and he exhibited praiseworthy
diligence in his studies. His position in his class was always
creditable and sometimes distinguished; besides being a very
fair English scholar, he carried off prizes in Telugu, in which
language, I believe, he is greatly superior to the majority of
his fellow-countrymen, and also gave great satisfaction to the
Professor of Mathematics. In this last branch of study he made
such progress that he contemplated, and, I believe, still contem-
plates, offering himself as a candidate for the Degree of M. A.
Since leaving the College he has had considerable experience
in teaching, but of his powers in this respect it will be for
the Head of his Institution to speak.

Madras

EDMUND THOMPSON M.A.

20 June 1873.

Principal. Presidency College.

PRESIDENCY COLLEGE

LAW CLASS

We hereby certify that S. RANGAIYA CHETTI attended
the Lectures delivered in the First Term of 1874 and also
underwent Examination at the end of the course on the sub-
jects treated therein.

H. H. SHEPHARD

Professor of Law.

Presidency College)
7th August 1874)

EDMUND THOMPSON M.A.
Principal.

2.5.73 23 11 1869
11.11.73 23 11 1869.

Copies of
THE
CERTIFICATES & TESTIMONIALS
OF
S. RUNGIAH CHETTY B.A.

UNIVERSITY OF MADRAS.

FACULTY OF ARTS.

We the Chancellor, Vice Chancellor and Fellows of the University of Madras do hereby make known that S. RANGIA CHITTY has been by us admitted to the Degree of Bachelor of Arts he having been first certified by duly appointed Examiners to be qualified to receive the same; and having been by them placed in the Second Class at the examination held in the month of February 1869.

Given under the Seal of the University

Madras
2nd April 1869.

NAPIER
Chancellor.

P. PERCIVAL.
Registrar.

PRESIDENCY COLLEGE
CERTIFICATE OF PROFICIENCY

SECOND GRADE.

I hereby certify that S. RUNGIAH CHETTY, son of Ramasawmy Chetty of Madras pursued his studies in the Presidency College for the space of 3 years and that he passed a creditable Examination in December 1868 as a student in the highest class of the College.

While studying in the Senior Department S. RUNGIAH CHETTY obtained the Telugu Class Prize in 1867 and the Class & Bourillon prizes in 1869.

I bear testimony to the ability and general good conduct of S. RUNGIAH CHETTY.

Madras
19th April 1869.

EDMUND THOMPSON M.A.
Principal

Madras 7 Oct. 1869

The bearer S. RUNGIAH CHETTY B. A. was a teacher in the London Mission Institution for nearly five months, and left in August last to take advantage of one of the University Scholarships to enable him to go forward to the degree of M. A. His work while in this Institution, was to teach several subjects in a class preparing for the Matriculation Examination, and I gladly testify to the zeal, regularity, and ability he displayed as a teacher. From ample opportunities I had of observing, I look upon S. RUNGIAH CHETTY B. A. as a very successful teacher, and believe he is capable of doing good work if he should make teaching his profession.

GEORGE HALL.

Free Church Mission Institution
Madras, 5th April 1872.

Mr. S. RUNGIAH CHETTY has been employed in this Institution since August of last year. I have much pleasure in certifying that he has given me great satisfaction, and that I entertain a high opinion of his character in all respects and especially of his faithfulness and success as a teacher.

WILLIAM MILLER.

CURRENT NO.

[]

DEPARTMENT.

From

No.

Dated

Received

Enclosures

SUBJECT.

28/5/89 Nos 66 R. Park.

From

M. R. Ry.
J. Rungiah Chetty & Co
Genl. P. R. R.
Madras Town (Chetty)

No.

Dated 27 } July 1889
Received 27 }
Enclosures 1

SUBJECT.

Applying for the ship.
Franchise ship to Govt.
No. 2 August 1889 No 649.
The ship will be engaged to the
[the ship] then is working

DESPATCHED

2 p.m. 17th 1889
[unclear] 18th 1889
Order

Lodged
Recorded
2
28 July